

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

**ОШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

**КАФЕДРА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

«Утверждаю»

---

Проректор по учебной работе,  
доцент Божонов З.С.

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2023.

**ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА  
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**Направление подготовки:**

**531100 – ЛИНГВИСТИКА**

**Профиль:**

**“ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ (ВОСТОЧНЫЕ ЯЗЫКИ)”**

**Квалификация: бакалавр**

Форма обучения: очная

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

**ОШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

**КАФЕДРА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

«Утвержден» \_\_\_\_\_  
на заседании Ученого Совета  
ИВ. Пр. №\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_ 2023.

**ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА  
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**Направление подготовки:**  
**531100 – ЛИНГВИСТИКА**

**Профиль:**  
**“ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ (ВОСТОЧНЫЕ ЯЗЫКИ)”**

**Квалификация: бакалавр**

Форма обучения: очная

**Ош 2023**

## СОДЕРЖАНИЕ

### ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

#### I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### II. СТРУКТУРА И ДОКУМЕНТАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ООП

- 2.1. Нормативно-правовая база ООП
- 2.2. Общая характеристика ООП
  - 2.2.1. Цели и ожидаемые результаты освоения ООП
  - 2.2.2. Матрица соотношения целей и результаты освоения ООП
  - 2.2.3. Матрица компетенций ООП
  - 2.2.4. Сроки освоения ООП
  - 2.2.5. Трудоемкость освоения в зачетных единицах
  - 2.2.6. Анализ и потребности рынка выпускников данной ОП
  - 2.2.7. Требования к абитуриенту
  - 2.2.8. Кадровое обеспечение учебного процесса
  - 2.2.9. Материально-техническое обеспечение учебного процесса
  - 2.2.10. Связи с рынком труда и ключевыми работодателями
- 2.3. Документы, регламентирующие содержание и организацию учебного процесса по ООП**
  - 2.3.1. Учебный план по направлению подготовки 5311900 «Перевод и переводоведение» (восточные языки)
  - 2.3.2. Рабочий учебный план по направлению подготовки
  - 2.3.3. Календарный график учебного процесса
  - 2.3.4. аннотации (анкеты) учебных дисциплин;
  - 2.3.5. программы всех видов практик и их аннотации;
  - 2.3.6. фонд оценочных средств и методические материалы к ним.
  - 2.3.7. Аннотации учебных дисциплины базовой части учебного плана «Практический курс первого иностранного языка (арабский язык)» для направления 531100 «Перевод и переводоведение (восточные языки)».
  - 2.3.8. Разработчики ООП направления «Лингвистика»:

## **Используемые сокращения**

ВО - высшее образование;

СПО – среднее профессиональное образование;

ГОС - государственный образовательный стандарт;

ГОС ВПО КР - государственный образовательный стандарт высшего образования

Кыргызской Республики.

ДК – дополнительные компетенции

ОК - общенаучные компетенции;

ИК - инструментальные компетенции;

СЛК - социально-личностные и общекультурные компетенции.

ПК - профессиональные компетенции;

ОшГУ - Ошский государственный университет;

ООП (ОП) - основная образовательная программа;

РОоп – результаты освоения образовательной программы;

РОд – результаты обучения дисциплины

РОт – результаты обучения темы

УИД – учебно-информационный департамент;

УС – Ученый совет

УМС – учебно-методический совет

ВПО - высшее профессиональное образование;

## Оглавление

1. Общие положения ООП.
2. Цели и планируемые результаты освоения образовательной программы
3. РО образовательной программы 531100 «Лингвистика»
4. Матрица компотенции
5. Матрица соотношения целей и результатов освоения ООП:
6. Учебный план ООП. Учебный план по направлению подготовки, рабочий учебный план по направлению подготовки, календарный график учебного процесса (академический календарь)
7. Матрица компетенций дисциплины
8. Сроки освоения образовательной программы
9. Требования к абитуриенту:
10. Кадровое обеспечение ООП:
11. Материально-технические и финансовые условия реализации ООП (полнотекстовые документы или ссылки на места размещения ресурсов):
12. Связи с рынком труда и ключевыми работодателями (полнотекстовые документы или ссылки на места размещения ресурсов):

## **I. Общие положения ООП.**

**Основная образовательная программа высшего профессионального образования (ООП ВПО)** реализуемая в Ошском государственном университете по направлению подготовки 531100 “Лингвистика” представляет собой систему документов, разработанную с учетом потребностей рынка труда на основе ГОС ВПО по соответствующему направлению подготовки, а также с учетом рекомендованной ООП ВПО.

ООП ВПО регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, систему деятельности преподавателей, студентов, организаторов образования, средства и технологии оценки и аттестации качества подготовки студентов на всех этапах их обучения в вузе и включает в себя: учебный план, рабочий учебный план, рабочие программы дисциплин и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программы НИ, производственной, НП практики, календарный учебный график и методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии.

## **II. СТРУКТУРА И ДОКУМЕНТАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОСНОВНЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ**

Основная образовательная программа представляет собой *комплекс* основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде общей характеристики ООП, нормативных документов ООП (учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин (модулей), программ практик, оценочных средств, методических материалов и т.п.); сведений об учебно-методическом и информационном, материально-техническом, о иных компонентах, включенных в состав образовательной программы по решению организации (при наличии).

Комплект документов по образовательной программе обновляется с учетом развития науки, культуры, экономики, техники, технологий и социальной сферы и по предложениям стейкхолдеров.

Информация об образовательной программе размещается на официальном сайте ОшГУ в сети «Интернет» ссылка на открытый раздел сайта, где размещена ООП ([www.oshsu.kg](http://www.oshsu.kg)).

В структуру и документационное обеспечение ООП в обязательном порядке включаются:

1. Нормативно-правовая база ООП
2. Общая характеристика ООП
3. Документы, регламентирующие содержание и организацию учебного процесса по ООП

### **2.1. НОРМАТИВНО - ПРАВОВАЯ БАЗА ООП**

**Нормативные документы для разработки ООП ВПО бакалавра по направлению подготовки 531100 Лингвистика (Перевод и переводоведение: Восточные языки)**

Нормативно-правовую базу разработки ООП ВПО составляют:

- Конституция КР 2010 года;
- Закон КР «Об образовании» (от 30 апреля 2003 года №92);
- постановление Правительства Кыргызской Республики от 23 августа 2011 года № 496 Об установлении двухуровневой структуры высшего профессионального образования в Кыргызской Республике;
- Закон Кыргызской Республики от 4 июля 2013 года №110 О внесении изменений в Закон Кыргызской Республики «Об образовании»;

- ГОС ВПО по направлению подготовки **531100 Лингвистика (Перевод и переводоведение: Восточные языки)** утвержденный приказом Министерства образования и науки КР, 2023г.;

- Устав Ошского государственного университета.

-нормативно-методические документы ОшГУ;

- основная образовательная программа высшего профессионального образования (ООП ВПО) по направлению подготовки **531100 Лингвистика (Перевод и переводоведение: Восточные языки)**

## **2.2. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ООП ВПО бакалавриата по направлению подготовки 531100 Лингвистика (Перевод и переводоведение: Восточные языки)**

### **2.2.1. Цели и ожидаемые результаты освоения ООП**

В настоящем Государственном образовательном стандарте высшего профессионального образования используются термины и определения в соответствии с Законом Кыргызской Республики "Об образовании" и международными документами в сфере высшего профессионального образования, принятыми Кыргызской Республикой в установленном порядке:

- основная образовательная программа - совокупность учебно-методической документации, регламентирующей цели, ожидаемые результаты, содержание и организацию реализации образовательного процесса по соответствующему направлению подготовки;

- направление подготовки - совокупность образовательных программ для подготовки кадров с высшим профессиональным образованием (специалистов, бакалавров и магистров) различных профилей, интегрируемых на основании общности фундаментальной подготовки;

- профиль - направленность основной образовательной программы на конкретный вид и (или) объект профессиональной деятельности;

- компетенция - заранее заданное социальное требование (норма) к образовательной подготовке ученика (обучаемого), необходимой для его эффективной продуктивной деятельности в определенной сфере;

- бакалавр - уровень квалификации высшего профессионального образования, дающий право для поступления в магистратуру и осуществления профессиональной деятельности;

- магистр - уровень квалификации высшего профессионального образования, дающий право для поступления в аспирантуру и (или) в базовую докторантуру (PhD/по профилю) и осуществления профессиональной деятельности;

-кредит (зачетная единица) - условная мера трудоемкости основной профессиональной образовательной программы;

-результаты обучения - компетенции, приобретенные в результате обучения по основной образовательной программе/модулю;

-общенаучные компетенции представляют собой характеристики, являющиеся общими для всех (или большинства) видов профессиональной деятельности: способность к обучению, анализу и синтезу и т.д.;

-инструментальные компетенции включают когнитивные способности, способность понимать и использовать идеи и соображения; методологические способности, способность понимать и управлять окружающей средой, организовывать время, выстраивать стратегии обучения, принятия решений и разрешения проблем; технологические умения, умения, связанные с использованием техники компьютерные навыки и способности информационного управления; лингвистические умения, коммуникативные компетенции;

-социально-личностные и общекультурные компетенции - индивидуальные способности, связанные с умением выражать чувства и отношения, критическим осмыслением и способностью к самокритике, а также социальные навыки, связанные с процессами

социального взаимодействия и сотрудничества, умением работать в группах, принимать социальные и этические обязательства;

-профессиональный стандарт - основополагающий документ, определяющий в рамках конкретного вида профессиональной деятельности требования к ее содержанию и качеству и описывающий качественный уровень квалификации сотрудника, которому тот обязан соответствовать, чтобы по праву занимать свое место в штате любой организации, вне зависимости от рода ее деятельности.

### **Цели и результаты обучения ООП**

**Цель 1:** Подготовка в области основ гуманитарных знаний; получение высшего профессионального образования, позволяющего выпускнику успешно работать в избранной сфере деятельности; обладать универсальными и профессиональными и компетенциями, способствующими его социальной мобильности и востребованности на рынке труда.

**Цель 2:** Формирование социально-личностных качеств целеустремленности, студентов, т.с. организованности, трудолюбия, ответственности, гражданственности, коммуникативности, толерантности и повышения общей культуры. Основная образовательная программа ориентирована на достижение следующих результатов обучения (РОоп) обучающимся.

**Цель 3:** подготовка конкурентоспособного профессионала, лингвиста-преподавателя, готового осуществлять межъязыковое общение и межкультурную коммуникацию в производственной и педагогической сфере деятельности.

В области научной деятельности выпускников целью ООП ВПО является:

**Цель 4:** подготовка студента в области научной деятельности (курсовая работа, СРС) с использованием новых информационных технологий и передовых достижений в лингвистике, способствующих к дальнейшему профессиональному самосовершенствованию и творческому развитию.

### **РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ООП ПО НАПРАВЛЕНИЮ 531100 Лингвистика (Перевод и переводоведение: Восточные языки)**

**РО-1** обладает гуманными, культурными и социально-правовыми качествами гражданина КР и владеет целостной системой научных (естественно-математических, гуманитарных) знаний, самостоятельно приобретает новые знания и решает задачи профессионального характера:

<b>ОК-1</b>	Способен критически оценивать и использовать научные знания об окружающем мире, ориентироваться в ценностях жизни, культуры и занимать активную гражданскую позицию, проявлять уважение к людям и толерантность.
<b>ИК-2</b>	Способен приобретать и применять новые знания с использованием информационных технологий для решения в области работы и обучения;
<b>ИК-3</b>	Способен использовать предпринимательские знания и навыки в профессиональной деятельности;

**РО-2** логически, верно, и ясно строит устную и письменную речь на государственном и официальном языках, владеет одним из иностранных языков на уровне общения:

<b>ИК-1</b>	Способен вести деловое общение на государственном, официальном и на одном из иностранных языков в области работы и обучения.
<b>СЛК-1</b>	Способен обеспечить достижение целей в профессиональной деятельности отдельных лиц или группы.

**РО-3** владеет необходимыми знаниями для межкультурного общения:

<b>ПК-12</b>	консультативно-коммуникативная деятельность:
--------------	--



	- владеет необходимыми интернациональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.
<b>ПК-13</b>	- владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).
<b>ПК-17</b>	организационно-управленческая деятельность: - способен планировать и управлять деятельностью и профессиональное развитие группы или малого коллектива исполнителей для достижения производственно-практических целей.
<b>ПК-18</b>	- способен использовать эффективные приемы и современные технологии коммуникации, налаживать и осуществлять деловое общение, поддерживать партнерские отношения.

**РО-4 осуществляет профессиональную переводческую деятельность и решает лингвистические задачи:**

<b>ПК-6</b>	переводческая деятельность: - способен использовать методику предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания.
<b>ПК-7</b>	- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
<b>ПК-8</b>	- способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.
<b>ПК-9</b>	- способен оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.
<b>ПК-10</b>	- способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.
<b>ПК-11</b>	- владеет основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода и владением этикой устного перевода.
<b>ПК-14</b>	- способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности.
<b>ПК-15</b>	- владеет методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков.
<b>ПК-16</b>	экспертно-лингвистическая деятельность: - способен проводить экспертный лингвистический анализ текстов в производственно-практических целях, работать в экспертной группе по проведению лингвистического анализа, подготовке заключений, отчетов.

**РО-5 занимается научно-исследовательской работой и выполняет производственные задачи связывая теорию с практикой:**

<b>ПК-1</b>	педагогическая деятельность: · владеет теоретическими основами обучения языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.
<b>ПК-2</b>	- языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения языков, методами и приемами духовно-нравственного воспитания с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся.
<b>ПК-3</b>	- способен использовать ГОС, учебники, учебные пособия и дидактические материалы по языку для разработки программ, новых учебных материалов,

	оценочных средств.
<b>ПК-4</b>	- способен использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения языкам для решения конкретных методических задач практического характера.
<b>ПК-5</b>	- способен эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего, начального и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения языкам.
<b>ПК-19</b>	научно-исследовательская деятельность: - способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.
<b>ПК-20</b>	- владеет широким набором методов, включая инновационные, навыками их выбора и применения для поиска, обработки, анализа и оценки материала исследования, для решения сложных проблем в области научно-производственной деятельности.

### **2.2.2. Матрица соотношения целей и результаты освоения ООП**

Соответствие результатов обучения целям направления **531100 Лингвистика (Перевод и переводоведение: Восточные языки)**

№	РОоп	Цель 1	Цель 2	Цель 3	Цель 4
1	РОоп-1	+	+	+	+
2	РОоп-2	+	+	+	+
3	РОоп-3	+	+	+	+
4	РОоп-4	+	+	+	+
5	РОоп-5	+	+	+	+

### **2.2.3. Матрица компетенций ООП**

№	Компетенции
1	а) универсальными: ОК-1. Способен критически оценивать и использовать научные знания об окружающем мире, ориентироваться в ценностях жизни, культуры и занимать активную гражданскую позицию, проявлять уважение к людям и толерантность.
2	- инструментальными (ИК): ИК-1. Способен вести деловое общение на государственном, официальном и на одном из иностранных языков в области работы и обучения.
3	ИК-2. Способен приобретать и применять новые знания с использованием информационных технологий для решения в области работы и обучения;
4	ИК-3. Способен использовать предпринимательские знания и навыки в профессиональной деятельности;
5	- социально-личностными (СЛК): СЛК-1. Способен обеспечить достижение целей в профессиональной деятельности отдельных лиц или группы;
6	б) профессиональными (ПК): педагогическая деятельность: ·владеет теоретическими основами обучения языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);
7	- языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения языков, методами и приемами духовно-нравственного воспитания с учетом возрастных и

	индивидуальных особенностей обучающихся (ПК-2);
8	- способен использовать ГОС, учебники, учебные пособия и дидактические материалы по языку для разработки программ, новых учебных материалов, оценочных средств (ПК-3);
9	- способен использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4);
10	- способен эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего, начального и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения языкам (ПК-5);
11	переводческая деятельность: - способен использовать методику предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-6);
12	- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-7);
13	- способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-8);
14	- способен оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-9);
15	- способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-10);
16	- владеет основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода и владением этикой устного перевода (ПК-11);
17	консультативно-коммуникативная деятельность: - владеет необходимыми интернациональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-12);
18	- владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-13);
19	- способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-14);
20	- владеет методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков (ПК-15);
21	экспертно-лингвистическая деятельность: - способен проводить экспертный лингвистический анализ текстов в производственно-практических целях, работать в экспертной группе по

	проведению лингвистического анализа, подготовке заключений, отчетов (ПК-16);
22	организационно-управленческая деятельность: - способен планировать и управлять деятельностью и профессиональное развитие группы или малого коллектива исполнителей для достижения производственно-практических целей (ПК-17);
23	- способен использовать эффективные приемы и современные технологии коммуникации, налаживать и осуществлять деловое общение, поддерживать партнерские отношения (ПК-18);
24	научно-исследовательская деятельность: - способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-19);
25	- владеет широким набором методов, включая инновационные, навыками их выбора и применения для поиска, обработки, анализа и оценки материала исследования, для решения сложных проблем в области научно-производственной деятельности (ПК-20);

#### **2.2.4. Сроки освоения ООП**

Нормативный срок освоения ООП ВПО подготовки бакалавров по направлению 531100 Лингвистика на базе среднего общего или среднего профессионального образования при очной форме обучения составляет не менее 4 лет.

#### **2.2.5. Трудоемкость освоения в зачетных единицах**

Трудоемкость освоения ООП ВПО подготовки бакалавров равна не менее 240 кредитов (зачетных единиц).

Трудоемкость ООП ВПО по очной форме обучения за учебный год равна не менее 60 кредитов (зачетных единиц).

Один кредит (зачетная единица) равен 30 часам учебной работы студента (включая его аудиторную, самостоятельную работу и все виды аттестации).

Трудоемкость ООП по очно-заочной (вечерней) и заочной формам обучения, а также в случае сочетания различных форм обучения за учебный год составляет не менее 48 кредитов. Трудоемкость завершающего года обучения определяется с учетом необходимости обеспечения общей трудоемкости ООП.

- образовательная деятельность по программе бакалавра осуществляется на государственном языке, официальном КР и восточных языках (корейский, арабский, японский, турецкий, фарси)

#### **2.2.6 Анализ и потребности рынка выпускников данной ОП**

Компетентностная модель выпускника ОшГУ по специальности 531100 Лингвистика формируется с учетом потребностей заинтересованных работодателей. Объем и структура потребностей работодателя оцениваются на основании анализа заполненных руководителями общественных фондов, международных организаций, НПО и тур агентств, «Анкет для работодателей». Прогноз востребованности выпускников на рынке труда и перспективы их трудоустройства по выбранной специальности (с учетом будущей специализации) осуществляется на основании анализа анкетных данных.

#### **2.2.7. Требования к абитуриенту**

##### **Требования к уровню подготовленности абитуриентов**

Уровень образования абитуриента, претендующего на получение высшего профессионального образования с присвоением академической степени "бакалавр", - среднее общее образование или среднее профессиональное (или высшее профессиональное) образование.

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем общем образовании или среднем профессиональном (или высшем профессиональном) образовании и результаты ОРТ не ниже 110 балл.

К освоению образовательной программы бакалавриата (программы специалитета) допускаются лица, имеющие среднее общее образование.

К освоению образовательной программы магистратуры допускаются лица, имеющие высшее образование любого уровня и прошедшие вступительные испытания (указать, какие).

### **2.2.8. Кадровое обеспечение учебного процесса**

В настоящее время для осуществления специальной подготовки по направлению 531100 Лингвистика (Перевод и переводоведение: Восточные языки) имеется необходимо число преподавателей с соответствующим базовым образованием и учеными степенями.

Профессорско-преподавательский состав программы Лингвистика Перевод и переводоведение: Восточные языки (бакалавриат)

№	Должность	2023-2024	Примечание
2	Кандидат наук, доцент	3	
3	Магистр	7	
4	Старший преподаватель	1	
5	Преподаватель	2	
	<b>Всего:</b>	<b>13</b>	
	<b>Качественный показатель</b>	<b>76%</b>	

### **2.2.9. Материально-техническое обеспечение учебного процесса**

Здание института востоковедения Ошского Государственного университета. В одном здании расположились два факультет и один институт – институт востоковедения, факультет история и социальная работа и факультет международных отношений. Четвертый этаж занимают аудитории института востоковедения. Институте учатся в одну смену. Учебная площадь института составляет -----кв. м. Всего институту отведено 21 кабинетов, из них 1 - кафедры, 1 деканата, 1 – для Академии юного дипломата. Также есть 1 концертный зал, который используется совместно с факультетами истории и социальных работ, и международных отношений. Работает 1 лингафонный кабинет, в котором 12 компьютеров в рабочем состоянии.

Процесс обучения на факультете ведется в 23 кабинетах, в то время как количество академических групп составляет 9.

Аудитории оснащены учебной мебелью и необходимым учебным оборудованием. Аудитории эстетически оформлены, имеют необходимые наглядные пособия, стенды, таблицы и т.п.

Имеется один лингафонный кабинет, который оснащен 12 персональными компьютерами, общее количество компьютеров, телевизоров и оргтехники на факультете составляет 5 единиц. Этот фонд пополняется не только ОшГУ, а также за счет собственного вклада и студентов, и преподавателей, и со стороны посольств и консульств.

Помещения института соответствует санитарно-гигиеническим нормам, правилам и требованиям противопожарной безопасности.

Для нуждающихся студентов факультета университет предоставляет возможность проживания в общежитиях (проспект А. Масалиева 91-А, блок 4-Б, ул. А. Навои 33, ул. Курманжан Датка 285). 7 студентов факультета проживают в общежитиях ОшГУ, где созданы все условия для учебы, проживания и досуга. Функционирует оздоровительный профилакторий для студентов. Студенты зарегистрированы в медпункте ОшГУ и ежегодно проходят медосмотр у различных профилированных врачей.

В санатории-профилактории ОшГУ для студентов института каждый месяц выделяется 2 мест, где можно укрепить свое здоровье. Кроме этого наши студенты для отдыха ежегодно имеют возможность получить путевку в зонуотдыха ОшГУ, расположенные на реке Ак-Буура и на Ыссык-Куле в пансионате «Үмүт».

На факультете функционирует читальный зал и библиотека, которые расположены в здании общежитии №4. Студенты имеют свободный доступ к библиотекам других

факультетов ОшГУ и Центральной библиотеке ОшГУ. ОшГУ создал все условия для обеспечения учебниками, пособиями и другими учебно-методическими материалами факультета. Помимо этого, в университете организована электронная библиотека. Имеется робот-сканер для быстрого сканирования редких учебников и пособий.

Библиотечный фонд регулярно пополняется внутри вузовскими изданиями. Ежегодно кафедры составляют карту обеспеченности учебной, учебно-методической и научной литературами. Библиотека совместно с кафедрами постоянно ведет учет по обеспеченности дисциплин учебниками. Приоритетным направлением в комплектовании фонда является использование услуг Интернет, так как издательства, книготорговые фирмы имеют сайты в Интернете с постоянным обновлением ассортимента изданий.

Использование этих ресурсов позволяет получить самую оперативную информацию для текущего комплектования и приобретение документов на электронных и магнитных носителях из других источников комплектования ведется в соответствии направлениями педагогических специальностей (таблица Динамика роста фонда библиотеки. Общая книг обеспеченность на одного студента по университету приведенного контингента составила 156,7 единиц изданий.

Для обеспечения учебного и научного процессов университета и качественного формирования фонда научная библиотека регулярно обновляет книжный фонд.

Периодические издания являются важным источником информации. Ежегодно университетом выписываются в среднем более 100 наименований специализированных, научных, научно-популярных, литературно-художественных и других периодических изданий.

Фонд периодических изданий представлен официальными, массовыми центральными, местными общественно-политическими и научными, отраслевыми изданиями, соответствующим специальностям и направлениям подготовки специалистов в университете. Большое внимание уделяется подписке научных изданий, формируемых Академией наук, высшими учебными заведениями Кыргызстана и России постоянно ведется работа с каталогами и картотеками в двух видах: традиционном (карточном) и электронном.

База данных электронного каталога представлена следующими каталогами: «Книги» - сведения о книгах, их количестве и местонахождении; «Статьи» - сведения о статьях из газет, журналов и сборников научных трудов; «Подписка» - сведения о периодических изданиях (газеты журналы), выписываемых библиотекой; «Периодические издания» - сведения о газетах и журналах имеющиеся в библиотеке.

Оперативно используются сайты России и СНГ для заявки на необходимую литературу, электронную почту, позволяющую вести переписку с книготорговыми фирмами, просматривать прайс-листы в электронном виде.

Обеспеченность доступа студентов к электронным научным и образовательным ресурсам включает: обеспечение студентов доступа к электронно-библиотечной системе, включающей издания, используемые для информационного обеспечения образовательного и научно-исследовательского процесса, обеспечивающей возможность доступа к ним через сеть Интернет.

На сайте электронной библиотеки университета ([www.oshsu.kg](http://www.oshsu.kg)) размещена полная информация об электронных ресурсах университета:

электронные издания, выпущенные ППС университета, оцифрованные книги, электронные учебники, разработанные в университете.

В электронной библиотеке размещены электронные учебники, учебно-методические материалы по большинству дисциплин, а также электронные версии всех монографий, учебников, учебных и учебно-методических пособий, написанных преподавателями университета. Читальные залы библиотек оборудованы библиотечной техникой, новой мебелью, соответствуют санитарно-гигиеническим требованиям

Высокая скорость подключения к интернету и использование новых технологий обеспечило регулярное проведение интерактивных выступлений, участие в онлайн-семинарах и видеоконференциях.

В университете функционирует налаженная система электронного документооборота внешних и внутренних документов. (FTP.osu)

Внешний документооборот университета осуществляется посредством. Электронной почты университета, которая ведет прием и передачу документов.

Внутренний документооборот, который содержит внутреннюю нормативную базу университета, осуществляется через электронную почту сотрудников и структурных подразделений вуза.

С помощью внедренной автоматизированной информационной системы AVN, позволяющей комплексно автоматизировать процессы кредитной и дистанционной системы обучения. В университете есть возможность прослеживать все учебные процессы, такие как создание академических календарей, распределения учебных дисциплин по преподавателям, расчет часов по кафедрам, запись студентов на элективные дисциплины, создание рентабельных академических потоков, проведения тестирования, автоматическое формирование отчетов по разным критериям и т.д.

Для полного и качественного обучения студентов университет работает над укреплением материально-технической базы.

Библиотечный фонд укомплектован основной и дополнительной учебной, учебно-методической, справочной литературой по основным образовательным программам, по каждой дисциплине и междисциплинарному курсу профессионального учебного цикла.

Библиотечный фонд факультета составляет \_\_\_\_\_ экземпляров, с 2014 по 2019 года были приобретены 1399 экземпляров учебников и учебно-методических пособий. Библиотечный фонд периодически пополняется новыми учебниками и учебными пособиями. Осуществляется подписка на республиканские и зарубежные издания, в частности российские, по специальностям и методические издания. В качестве периодических подписных изданий в читальном зале имеются газеты «Нур» ОшГУ, 12 газет, правовой журнал “Нормативные акты Кыргызской Республики”.

Все студенты и преподаватели факультета имеют доступ к книжному фонду библиотеки через абонемент и читальный зал, где пользователям предоставлена возможность работать с ресурсами на электронных носителях и иметь доступ к интернету.

Вуз, реализующий ООП подготовки бакалавров, должен располагать материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов лабораторной, дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работы студентов, предусмотренных учебным планом вуза, соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Вуз должен иметь лаборатории и учебные аудитории, оснащенные техническими средствами обучения, оборудованием, приборами, компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет, и необходимые для обеспечения учебного процесса в соответствии с программой подготовки бакалавров, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

Допускается замена оборудования его виртуальными аналогами. Вуз должен быть обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения для автоматизации учебно-образовательного процесса.

Обучающимся должен быть обеспечен удаленный доступ ко всем электронным информационным ресурсам вуза и образовательной программы подготовки бакалавров.

Минимально необходимый для реализации магистерской программы перечень материально-технического обеспечения включает в себя:

- страноведческие учебные кабинеты, оборудованные необходимой учебной и справочной литературой по изучаемой стране;
- компьютерные классы с возможностью высокоскоростного доступа в Интернет;

- оборудование для проведения онлайн конференций и лекций, в том числе международных;
- мультимедийное оборудование для просмотр учебных фильмов, прослушивания аудиозаписей и аудирования на восточных языках;
- оборудование для приема виде- и аудио программ на восточных языках;
- наглядные пособия.

#### **2.2.10. Связи с рынком труда и ключевыми работодателями**

Выпускники направления «Перевод и переводоведение (Восточные языки)», освоившие разнообразные теоретические дисциплины и получившие практические навыки, востребованы в разных сферах.

### **2.3. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА ПО ООП**

- 2.3.1. Учебный план по направлению подготовки 531100 «Перевод и переводоведение (Восточные языки)»
- 2.3.2. Рабочий учебный план по направлению подготовки
- 2.3.3. Календарный график учебного процесса
- 2.3.4. аннотации (анкеты) учебных дисциплин;
- 2.3.5. программы всех видов практик и их аннотации;
- 2.3.6. фонд оценочных средств и методические материалы к ним.

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
1.	Деловая и/или ролевая игра	Совместная деятельность группы обучающихся и педагогического работника под управлением педагогического работника с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.	Тема (проблема), концепция, роли и ожидаемый результат по каждой игре
2.	Кейс-задача	Проблемное задание, в котором студенту предлагают осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы.	Задания для решения кейс-задачи
3.	Коллоквиум	Средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела или разделов дисциплины, организованное как учебное занятие в виде собеседования преподавателя со студентами.	Вопросы по темам/разделам дисциплины
4.	Контрольная работа	Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу	Комплект контрольных заданий по вариантам
5.	Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут,	Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса,	Перечень дискуссионных тем для проведения



	дебаты	проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.	круглого стола, дискуссии, полемики, диспута, дебатов
6.	Портфолио	Целевая подборка работ студента, раскрывающая его индивидуальные образовательные достижения в одной или нескольких учебных дисциплинах.	Структура портфолио
7.	Проект	Конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированное™ аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой студентов.	Темы групповых и/или индивидуальных проектов
8.	Рабочая тетрадь	Дидактический комплекс, предназначенный для самостоятельной работы обучающегося и позволяющий оценивать уровень усвоения им учебного материала.	Образец рабочей тетради
9.	Разноуровневые задачи и задания	Различают задачи и задания: а) репродуктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать знание фактического материала (базовые понятия, алгоритмы, факты) и умение правильно использовать специальные термины и понятия, узнавание объектов изучения в рамках определенного раздела дисциплины; б) реконструктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать умения синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей; в) творческого уровня,	Комплект разноуровневых задач и заданий

		позволяющие оценивать и диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения.	
10.	Расчетно-графическая работа	Средство проверки умений применять полученные знания по заранее определенной методике для решения задач или заданий по модулю или дисциплине в целом.	Комплект заданий для выполнения расчетно-графической работы
11.	Реферат	Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.	Темы рефератов
12.	Доклад, сообщение	Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебнопрактической, учебно-исследовательской или научной темы	Темы докладов, сообщений
13.	Собеседование	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя со студентами на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний студента по определенному разделу, теме, проблеме ит.п.	Вопросы по темам/разделам дисциплины
14.	Творческое задание	Частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение и позволяющее диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой студентов.	Темы групповых и/или индивидуальных творческих заданий
15.	Тест	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	Фонд тестовых заданий

16.	Тренажер	Техническое средство, которое может быть использовано для контроля приобретенных студентом профессиональных навыков и умений по управлению конкретным материальным объектом.	Комплект заданий для работы на тренажере
17.	Эссе	Средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.	Тематика эссе
18.	Презентация	Представление студентом наработанной информации по заданной тематике в виде набора слайдов и спецэффектов, подготовленных в выбранной программе.	Тема презентации
19.	Составление глоссария	вид письменной работы для закрепления и проверки знаний и пониманий основных терминов.	Перечень терминов
20.	Конспектирование учебно-методической и научной литературы	Конспект - краткая запись содержания учебно-методического или научного труда	Перечень тем

**2.3.7. Аннотации учебных дисциплины базовой части учебного плана «Практический курс первого иностранного языка (арабский язык)» для направления 531100 «Перевод и переводоведение (Восточные языки)».**

Цель дисциплины: - освоения программы «Практический курс первого иностранного языка (арабский язык)» в первом курсе заключается в комплексном овладении учащимися (на базовом и основном уровне) нормами современного литературного арабского языка в его устной и письменной формах и формировании умения практически реализовывать полученные знания, начиная с вводно-фонетического этапа.

РО дисциплины:

Знает и понимает: систематизировать корректно согласовывать различные морфологические и грамматические элементы в устном и письменном высказывании:

- устную и письменную речь в рамках изучаемой дисциплины
- самостоятельно конструировать устные и письменные высказывания культурного и политико-экономического характера. (ПК-3)

Умеет: применить информацию о Востоке и свободно общаться на арабском языке.

(ПК-3)

Владеет: навыками оценить логику построения письменных текстов и речи на арабском языке. (ПК-3)

Основные содержание:

Арабская фонетика, алфавит и письмо определенный артикль. Правописание хамзы. Определенный артикль. Корневая система, учение о частях речи. Именные части речи. Служебные части речи. Арабский глагол. Глагольные части речи. Основы синтаксиса. Именные предложения. Глагольные предложения. Степени сравнения прилагательных. Числительные. Фазовые и модальные глаголы.

Виды учебной работы:

Всего 390 ч. Ауд.- 195 ч, СРС - 195 ч.

Форма проведения аттестации по учебной дисциплине: Экзамен.

### 2.3.8. Разработчики ООП направления «Перевод и переводоведение (Восточные языки)»:

№	Фамилия, имя, отчество	Должность	
1.	Бөтөнөев Жолдошбек Советбекович	Директор института востоковедения к.ист.н., доцент.	
2.	Эркебаев Элес Мизанович	Заведующий кафедры востоковедения, к.филол.н., доцент	
3.	Матназаров Султанбек Абдикаримович	Преподаватель кафедры, руководитель программы	
4.	Бабаева Аделя Долоновна	К.пед.н., доцент кафедры	
5.	Носиров Шерзодбек Исматуллаевич	Стар, преподаватель кафедры, директор переводческой компаний ОсО “Гулнур”	
6.	Шайымкулов Аскар Жумабекович	Стар, преподаватель кафедры	
7.	Арзыкул кызы Нурмира	Преподаватель кафедры	
8.	Камаева Кымбат Канболотовна	Преподаватель кафедры, преподаватель- переводчик учебного центра ОсО “Чанг Ву”	
9.	Матмусаева Акмарал Абдуразаковна	Преподаватель кафедры, директор корейско-кыргызского учебного центра	
10.	Орозматова Айпери Сатыбалдыевна	Преподаватель кафедры	
11.	Ниёзов Асилбек Исматилаевич	Преподаватель кафедры	
12.	Маматибрайим кызы Ыкыбал	Преподаватель кафедры	
13.	Ким Бу Гил	Преподаватель из Корейской Республики	
14.	Лутфуллах Шахин	Волонтёр из Турецкой Республики	
15.	Юсупов Жоробай	Родитель	
16.	Абдисаламова Алтынай	Студент группы Л(б)-1-22 по направлению перевод и переводоведение (Восточные языки)	